

**Заключение диссертационного совета Д 01.021.06 на базе
Государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Донецкий национальный университет»
Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики
по диссертации на соискание ученой степени доктора наук**

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета Д 01.021.06 от 31.05.2018 № 7

**О ПРИСУЖДЕНИИ
ВЕТРОВОЙ ЭЛЬВИРЕ САБИРОВНЕ
ученой степени доктора филологических наук**

Диссертация «Речевой этикет в лезгинской и украинской лингвокультурах» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 26 февраля 2018 г., протокол № 2, диссертационным советом Д 01.021.06 при ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики (283001, г. Донецк, ул. Университетская, 24, приказ Министерства образования и науки ДНР от 22.07.2016 г. № 781).

Соискатель: Ветрова Эльвира Сабировна, 1975 года рождения.

В 1997 году с отличием окончила Донецкий национальный университет по специальности «Украинский язык и литература».

С 01.12.2000 г по 03.04.2004 г. обучалась в аспирантуре Донецкого национального университета с отрывом от производства по специальности 10.02.01 – украинский язык.

В 2004 году защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 10.02.01 – украинский язык в

Донецком национальном университете.

В 2016 году окончила очную докторантуру ФГБОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского».

В период представления диссертации к защите и по настоящее время – ученый секретарь ГОУ ВПО «Донецкий педагогический институт», а по совместительству – младший научный сотрудник НИЧ по госбюджетной теме Министерства науки и образования ДНР № 17-1вв/74 «Единицы и категории в разноструктурных языках (лексика и словообразование)» ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Диссертация выполнена на кафедре германской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики.

Научный консультант – Калиущенко Владимир Дмитриевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой германской филологии Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Донецкий национальный университет».

Официальные оппоненты:

1. Файзиева Галина Владимировна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка и технического перевода, директор Института среднего и дополнительного профессионального образования ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет».

2. Герасименко Ирина Анатольевна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой общего языкознания и славянских языков ОО ВПО «Горловский институт иностранных языков».

3. Шацкая Марина Федоровна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет»

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дагестанский государственный

университет» в своем положительном отзыве, составленном доктором филологических наук, профессором Керимовым Керимом Рамазановичем и подписанном Гаджихмедовым Нурмагомедом Эльдерхановичем, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный университет», указала, что диссертация Э.С. Ветровой представляет собой серьёзное научное исследование по актуальной для лингвистической теории проблематике, связанной с теорией межкультурной коммуникации, имеющей выход в практику межэтнического взаимодействия. Работа характеризуется несомненной научной новизной, вносит весомый вклад в сопоставительное и типологическое языкознание, в теорию речевого этикета. Выводы, полученные автором, научно аргументированы и обоснованы достоверным эмпирическим материалом. Работа отвечает требованиям п. 2.1 Положения о присуждении ученых степеней и критериям, предъявляемым к докторским диссертациям, а ее автор, Ветрова Эльвира Сабировна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Основные положения диссертационной работы изложены в одной монографии и двадцати публикациях общим объемом 42,37 п.л., из которых автору лично принадлежит 42,37 п.л., в том числе 17 статьях в рецензируемых научных изданиях общим объемом 15,37 п.л., одной статье в зарубежном периодическом издании, двух статьях в сборниках материалов международных научных конференций.

Наиболее значимые работы автора:

1. Ветрова Э. С. Этикетные речевые единицы в сопоставительном аспекте: монография. – Донецк: ДонНУ, 2018. – 398 с. – (Типологические, сопоставительные, диахронические исследования; т. 15).

2. Ветрова Е. С. Функціонально-прагматичні особливості побажань у мовленнєвому етикеті українців і лезгинів: зіставний аспект // Східнослов'янська

філологія: зб. наук. пр. – Горлівка: Видавництво ГДПШМ, 2013. – Вип. 24. Мовознавство. – С. 26–41.

3. Ветрова Э. С. Речевые средства привлечения внимания без называния адресата (на материале украинского и лезгинского языков) // Вестник Томского государственного педагогического университета (TSPU Bulletin). – 2015. – Вып. 10 (163). – С. 55–61.

4. Ветрова Э. С. Эмотивная семантика междометных высказываний с компонентом Бог / Аллах в речи украинцев и лезгин // Научный диалог. – Екатеринбург, 2015. – № 12 (48). – С. 38–48.

5. Ветрова Э. С. Об особенностях речевого этикета семейного общения (на материале украинского и лезгинского языков) // Вестник Брянского государственного университета. – 2016. – № 2 (28). – С. 156–163.

6. Ветрова Э. С. Особенности репрезентации гендерных отношений в украинских и лезгинских обращениях // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2016. – № 4 (73). – С. 52–58.

7. Ветрова Э. С. Особенности речевого поведения украинцев и лезгин в ситуации «гостеприимство» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – № 3 (57): в 2-х ч. – Ч. 1. – С. 90–95.

8. Ветрова Э. С. Средства выражения соболезнавания в речевом этикете украинцев и лезгин // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2016. – № 3. – С. 162–166.

9. Ветрова Э. С. Сопоставительный анализ единиц речевого этикета в лезгинской и украинской лингвокультурах // Studia Germanica, Romanica et Comparatistica: науч. журнал. – Донецк: ДонНУ, 2017. – Т. 13. – Вып. 4 (38). – С. 32–50.

10. Vetrova E. S. Subjects of wishes in speech etiquette of Ukrainians and Lezgins: universal and ethnocultural // Linguistic Studies: international collection of scientific papers. – Donetsk: DonNU, 2014. – Vol. 29. – P. 200–212.

На автореферат диссертации поступили следующие отзывы:

1. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, доцентом, доцентом кафедры краеведения ГОУ ВПО «Донецкая академия управления и государственной службы при Главе Донецкой Народной Республики» Балко Мариной Владимировной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** членение диссертационного исследования на шесть глав видится спорным. Возможно, целесообразнее было бы объединение третьей и четвертой глав в одну, а также рассмотрение этикетных речевых единиц ситуации «Обращение» в одной главе с аналогичными единицами близкой ей ситуации «Приветствие».

2. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором педагогических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка ГОУ ВПО «Донецкий национальный технический университет» Кавериной Ольгой Геннадиевной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** На с. 28 автор пишет, что «среди лезгинских и украинских приветствий обнаруживаются межъязыковые этикетные соответствия». При этом отмечается, что «о полной тождественности семантики ЭРЕ в сопоставляемых языках речь не идет» (с. 29). Чем в таком случае отличаются лезгинские и украинские приветствия и чем обусловлены выявленные различия? Встречаются ли в исследуемых языках этикетные эквиваленты в рамках других тематических групп речевого этикета?

3. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук профессором, профессором кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения ФГБОУ ВО «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова» Левицким Андреем Эдуардовичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет.**

4. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой русского языка ФГБОУ ВО «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского» Ереминым Александром Николаевичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** 1) на с.16 даются обращения-индексы как нейтральные (среди них отмечены

«профессиональные обращения»). Не уверен, что обращения по профессии нейтральны. Например: *Слесарь!*; 2) любопытны известные наблюдения о том, что мужчины могут обратиться друг к другу *брат* в русской низовой речевой культуре, а женщины не обращаются друг к другу *сестра*. Или: в русском языке возможно обращение *доктор*, но не принято – *врач*. Есть ли подобные различия в описываемых автором речевых культурах?

5. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры методики преподавания иностранных языков Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет» Свиридовой Ларисой Константиновной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет**

6. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры германских языков и методики их преподавания Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет им. С. А. Есенина» Голодовым Александром Георгиевичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** 1) дифференциация этикетных речевых единиц с учетом функциональных стилей, форм речи (устная/письменная), типов дискурсов (научный, религиозный и др.), усиление акцентов на временном и ареальном критериях при анализе эмпирического материала могли бы сделать полученные результаты более весомыми; 2) было бы интересно рассмотреть включенность этикетных речевых единиц в коммуникативную триаду «иллокуция – локуция – перлокуция», изучить особенности реализации их иллокутивной силы в разных типах иллокутивных актов (директивах, комиссивах и т.д.).

7. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, профессором, заведующим кафедрой журналистики и медиакоммуникаций ГОУ ВПО ЛНР «Луганский национальный университет им. Тараса Шевченко» Фоменко Верой Григорьевной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Хотелось бы уточнить, каким принципом руководствовался автор при распределении языкового материала по главам. Так, в частности, чем обусловлено объединение в одной главе приветствий и

прощаний, которые представляют разные стадии коммуникативного процесса (приветствия начинают диалог, прощания – завершают его)?

8. Отзыв, составленный и подписанный доктором филологических наук, доцентом, профессором ФГБОУ ВО «Кубанский государственный технологический университет» Тымчук Еленой Викторовной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Во-первых, проводя сопоставительное исследование с элементами типологического и сопоставительного анализа, автор остается на уровне этикетных речевых единиц и не приводит примеры их употребления в тексте. Между тем сопоставительная методика, основанная на сопоставлении текстов, зарекомендовала себя достаточно хорошо и надежно. Во-вторых, если исходить из дидактических целей работы, которые обычно ставятся в сопоставительных исследованиях, то хотелось бы иметь рекомендации, какие из проанализированных этикетных речевых единиц следует употреблять в речи иностранцам для установления эффективного языкового и культурного контакта. Возможно, в дальнейших исследованиях необходимо проанализировать отрицательный опыт в попытках установить дружеские и деловые контакты с этими народами.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается широкой известностью их достижений в области научной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, наличием публикаций в соответствующей сфере исследования и способностью определить научную и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного исследования соискатель достиг следующих результатов:

разработана методика сопоставительного описания семантики и коммуникативных особенностей этикетных речевых единиц (ЭРЕ) в лезгинском и украинском языках;

осуществлена классификация ЭРЕ по семантическому и коммуникативному принципам;

предложен комплексный подход к изучению ЭРЕ в разноструктурных языках, интегрирующий сопоставительный анализ с идеями лингвокультурологии,

психолингвистики, этнолингвистики, межкультурной коммуникации, позволяющий расширить границы сопоставительного исследования феномена речевого этикета;

установлены факторы, влияющие на выбор ЭРЕ в различных ситуациях общения;

выделены универсальные параметры этикетного речевого общения лезгин и украинцев;

проанализированы национально специфические особенности речевого этикета в лезгинской и украинской лингвокультурах;

изучена обусловленность семантики и особенностей функционирования этикетных речевых единиц социально-историческим и духовным опытом лезгин и украинцев, спецификой их национального сознания и мировосприятия.

Актуальность темы диссертации обусловлена необходимостью сопоставительного изучения феномена речевого этикета в рамках лингвокультурологической парадигмы в связи с расширением межнациональных контактов, демократизацией общения и актуализацией проблем межкультурной коммуникации в современном обществе.

Научная новизна исследования состоит в том, что в нем впервые применяется комплексный подход к изучению речевого этикета представителей различных лингвокультур, предлагается новая методика анализа этикетных речевых единиц в сопоставительном аспекте. Впервые сопоставляются лезгинские и украинские этикетные речевые единицы, выявляются общие и дифференциальные признаки в их семантической структуре и коммуникативной реализации, определяются доминантные черты речевого поведения лезгин и украинцев в типичных ситуациях вежливого общения. В диссертации содержатся новые наблюдения над речевым этикетом каждого из сопоставляемых языков в отдельности, исследуются те его фрагменты, которые до настоящего времени не получили достаточного освещения.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

разработанный в диссертации концептуальный аппарат *создает методологическую основу* для дальнейшего изучения речевого этикета как на

материале одного языка, так и нескольких родственных и/или неродственных языков;

теоретические положения и выводы предлагаемого исследования *являются вкладом* в решение проблемы «язык – человек – культура», в частности, в изучение национальной специфики коммуникативного процесса, а также в разработку теоретических проблем РЭ в рамках таких современных научных направлений, как лингвистическая типология, лингвокультурология, этнолингвистика, межкультурная коммуникация, социоллингвистика, психоллингвистика и др.

Практическая значимость полученных соискателем результатов подтверждается тем, что:

разработаны и внедрены в учебный процесс, в частности, в курсы «Сопоставительные исследования разноструктурных языков», «Сопоставительные и переводческие исследования», «Проблемы теории перевода и сопоставительная лингвистика», «Сопоставительное и типологическое языкознание» на кафедрах германской филологии, английской филологии, теории и практики перевода ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» выводы и наблюдения автора, касающиеся теоретических аспектов речевого этикета, а также практические результаты, полученные в ходе сопоставительного анализа семантики и коммуникативных особенностей этикетных речевых единиц лезгинского и украинского языков;

предложенная автором методика сопоставительного анализа речевого этикета в разноструктурных языках *может быть использована* в лекционных курсах высшей школы по общему языкознанию (в частности, в разделах: «Язык как система», «Язык и мышление», «Язык и культура», «Знаковая природа языка»), сопоставительной лингвистике, межкультурной коммуникации; в спецкурсах, посвященных проблемам лингвокультурологии, этнолингвистики, социо- и психоллингвистики, когнитивной лингвистики, гендерной лингвистики и других антропоцентрически ориентированных отраслей научного знания, направленных на формирование умений и навыков эффективной реализации процесса

коммуникации представителей различных лингвокультур;

разработанные в диссертации критерии классификации и принципы анализа речевого этикета *могут найти применение* в лексикографической и переводческой практике, а также при подготовке монографий, учебников, учебно-методических пособий, справочных изданий и т.д.

В процессе оценки **достоверности результатов** исследования выявлено:

теория диссертационного исследования построена на репрезентативных, проверяемых фактах теории речевого этикета, при этом соискателем даны ссылки на все используемые им источники; полученные соискателем результаты согласуются с данными, полученными в ранее опубликованных работах по теме диссертации, выводы автора четко сформулированы и аргументированы;

идеи, лежащие в основе диссертации, базируются на обобщении передового исследовательского опыта в изучении проблемы речевой коммуникации вообще и речевого этикета в частности;

использованы современные базовые методы лингвистического анализа – описательный метод, сопоставительный метод, метод компонентного анализа, метод дистрибутивного анализа, метод контекстуального анализа, метод количественного анализа.

Личный вклад соискателя состоит в единоличном выполнении всех этапов диссертационного исследования, в планировании научной работы, в определении целей и задач исследования, в поиске источников информации, в сборе фактического материала, в выборе объекта и предмета исследования, в анализе научной литературы, в систематизации, описании и интерпретации полученных данных, в написании и оформлении рукописи диссертации, в подготовке основных публикаций по теме исследования. Все результаты, изложенные в диссертации, принадлежат лично соискателю.

Диссертационный совет считает, что по актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости, обоснованности основных положений диссертационная работа «Речевой этикет в лезгинской и украинской лингвокультурах» соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на

соискание ученой степени доктора наук и п. 2.1. Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением № 2-13 Совета Министров Донецкой Народной Республики от 27 февраля 2015 г., а ее автор – Эльвира Сабировна Ветрова – заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

На заседании 31.05.2018 г. диссертационный совет Д 01.021.06 принял решение присудить Ветровой Эльвире Сабировне ученую степень доктора филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 15 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, участвовавших в заседании, из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: «за» – 15, «против» – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Заместитель председателя

диссертационного совета Д 01.021.06

д. филол. н., доцент

Л. Н. Ягупова

Ученый секретарь

диссертационного совета Д 01.021.06

к. филол. н., доцент

О. С. Воробьева

ПОДПИСЬ

ЗАВЕРЯЮ



УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

М. Н. МИХАЛЬЧЕНКО